

ÁKVÖRDUN nr. 185

frá 27. júní 2002

um breytingu á ákvörðun nr. 153 frá 7. október 1993 (eyðublað E 108) og ákvörðun nr. 170 frá 11. júní 1998 (samantekt skráanna sem kveðið er á um í 4. mgr. 94 gr. og 4. mgr. 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72 frá 21. mars 1972)

(Texti sem varðar EES)

(2003/148/EB)

FRAMKVÆMDARÁÐ EVRÓPUBANDALAGANNA UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA HEFUR,

með hliðsjón af a-lið 81. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almennatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja ⁽¹⁾, en samkvæmt honum skal framkvæmdaráðið fjalla um allt er lýtur að framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 og reglugerða sem fylgja í kjölfarið,

með hliðsjón af 1. mgr. 2. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72 ⁽²⁾, en samkvæmt henni skal framkvæmdaráðið útbúa fyrirmyndir að vottorðum, staðfestum yfirlýsingum, tilkynningum, umsóknum og öðrum skjölum sem eru nauðsynleg til beitingar reglugerðunum,

með hliðsjón af ákvörðun nr. 153 ⁽³⁾ frá 27. nóvember 1995 um eyðublöð sem eru nauðsynleg vegna beitingar þessara reglugerða (E 001, E 103 til E 127),

með hliðsjón af ákvörðun nr. 170 ⁽⁴⁾ um samantekt skráanna sem kveðið er á um í 4. mgr. 94. gr. og 4. mgr. 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Nauðsynlegt er að uppfæra eyðublöðin með hliðsjón af breytingum á innlendra löggjöf aðildarríkjanna.
- 2) Á núverandi eyðublaði E 108, eins og það er sýnt í ákvörðun nr. 153, er stofnun á búsetustað ekki gefinn kostur á að tilkynna þar til bærri stofnun að lífeyrisþegi og aðstandendur hans, sem eru búsettir í öðru aðildarríki, eigi ekki lengur rétt til greiðslu sjúkrakostnaðar.
- 3) Breyting á eyðublaði E 108 krefst tiltekinna breytinga á ákvörðun nr. 170 til að laga hana að nýju hlutverki eyðublaðs 108.
- 4) Eins árs gildistími eyðublaðs E 121, sem er gefið út af þýskum, frönskum, ítölskum og portúgölskum stofnunum, getur aðeins átt við um beitingu 30. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72, en ekki 29. gr. hennar.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. Meðfylgjandi fyrirmynd skal koma í stað fyrirmyndarinnar að eyðublaði E 108 sem er að finna í ákvörðun nr. 153.
2. Ákvörðun nr. 170 er breytt í samræmi við viðaukann við þessa ákvörðun.
3. Ákvörðun þessi skal birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*. Hún tekur gildi á þeim degi sem hún er samþykkt af framkvæmdaráði Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega.

Formaður framkvæmdaráðsins,

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 149, 5.7.1971, bls. 2.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 74, 27.3.1972, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 244, 19.9.1994, bls. 22.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 275, 10.10.1998, bls. 40.

VIÐAUKI

Ákvörðun nr. 170 er breytt sem hér segir:

a) Þættinum „I. SKRÁ SEM KVEÐIÐ ER Á UM Í 4. MGR. 94. GR., Fjölskyldur launþega og sjálfstætt starfandi einstaklinga“ í 1. gr. er breytt sem hér segir:

i) í stað 3. liðar komi eftirfarandi:

„3. Þar til bæra stofnunin, eða stofnun á búsetustað eftir atvikum, skal tilkynna stofnun á búsetustað eða þar til bæri stofnun um tímabundna niðurfellingu eða afturköllun réttar til aðstoðar með því að senda henni tvö afrit af eyðublaði E 108 þar sem hluti A hefur verið útfylltur. Viðtökustofnunin skal endursenda sendistofnun annað eintakið þegar hún hefur fyllt út hluta B á eyðublaðinu.“

ii) í 4. lið verða c- og d-liður að d- og e-lið og nýjum c-lið er bætt inn sem hér segir:

„c) deginum þegar stofnun á búsetustað tilkynnir þar til bæri stofnun um að réttur sé felldur niður tímabundið eða hann afturkallaður. Dagsetningin er skráð á eyðublað E 108 og telst vera sá dagur sem eyðublað E 109 fellur úr gildi.“

iii) í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. Stofnun á búsetustað skal uppfæra skrána á grundvelli eigin upplýsinga eða upplýsinga, sem látnar eru í té af þar til bæri stofnun, um öflun réttar (eyðublað E 109) eða tímabundna niðurfellingu eða afturköllun slíks réttar (eyðublað E 108) og taka tillit til eins árs gildistíma eyðublaða E 109, sem eru gefin út af þýskum, frönskum, ítölskum og portúgölskum stofnunum, þó með fyrirvara um eyðublaðið sem nota má til að binda enda á gildistíma réttarins um leið og sér eiga stað atvik sem samkvæmt löggjöf þessara aðildarríkja réttlæta afturköllun eða tímabundna niðurfellingu réttar til aðstoðar.“

b) Þættinum „II. SKRÁ SEM KVEÐIÐ ER Á UM Í 4. MGR. 95. GR., Lífeyrisþegar og/eða aðstandendur þeirra“ í 1. gr. er breytt sem hér segir:

i) í stað 3. liðar komi eftirfarandi:

„Þar til bæra stofnunin, eða stofnun á búsetustað eftir atvikum, skal tilkynna þar til bæru stofnuninni eða stofnun á búsetustað um tímabundna niðurfellingu eða afturköllun réttar til aðstoðar með því að senda henni tvö afrit af eyðublaði E 108 þar sem hluti A hefur verið útfylltur. Viðtökustofnunin skal endursenda sendistofnun annað eintakið þegar hún hefur fyllt út hluta B á eyðublaðinu.

Þegar eyðublað E 121 er fellt niður tímabundið eða það numið úr gildi með eyðublaði E 108 skal hið síðarnefnda, líkt og eyðublað E 121, gefið út á tiltekinn einstakling; séu fleiri en eitt eyðublað E 121 fyrir einstaklinga innan sömu fjölskyldu felld niður tímabundið eða þau numin úr gildi verður að gefa út eitt E 108 eyðublað fyrir hvert þeirra, jafnvel þótt dagsetningar þegar blöðin eru felld niður tímabundið eða numin úr gildi séu hinar sömu eða þótt allir einstaklingarnir, sem í hlut eiga, séu skráðir hjá sömu stofnun á búsetustað.“

ii) í 4. lið verða d- og e-liðir að e- og f-lið og nýjum d-lið er bætt inn sem hér segir:

„d) deginum þegar stofnun á búsetustað tilkynnir þar til bæri stofnun um að réttur sé felldur niður tímabundið eða hann afturkallaður. Dagsetningin er skráð á eyðublað E 121 og telst vera sá dagur sem eyðublað E 109 fellur úr gildi.“

iii) í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. Stofnun á búsetustað skal uppfæra skrána á grundvelli eigin upplýsinga eða upplýsinga sem látnar eru í té af stofnuninni sem annast lífeyrisgreiðslurnar eða þar til bæri sjúkratryggingastofnun aðildarríkisins, sem annast lífeyrisgreiðslurnar, um öflun réttar (eyðublað E 121) eða tímabundna niðurfellingu eða afturköllun slíks réttar (eyðublað E 108) og taka tillit til eins árs gildistíma eyðublaða E 121, sem gefin eru út af þýskum, frönskum, ítölskum og portúgölskum stofnunum í tilvikum þar sem aðstandendur lífeyrisþega eru búsettir í öðru aðildarríki en þar til bæra aðildarríkinu þar sem lífeyrisþeginn er búsettur (30. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72), þó með fyrirvara um eyðublaðið sem nota má til að binda enda á gildistíma réttarins um leið og sér eiga stað atvik sem réttlæta, samkvæmt löggjöf þessara aðildarríkja, afturköllun eða tímabundna niðurfellingu réttar til aðstoðar.“

TILKYNNING UM TÍMABUNDNA NIÐURFELLINGU EÐA AFTURKÖLLUN RÉTTAR TIL AÐSTODAR VEGNA VEIKINDA
OG MEDGÖNGU OG FÆÐINGAR

Fyrir þá sem búa í öðru landi en lögbæru landi

Reglugerð (EBE) nr. 1408/71: gr. 19.1.a og 2; gr. 25.3.i; gr. 26.1; gr. 28.1.a; gr. 29.1.a
Reglugerð (EBE) nr. 574/72: gr. 17.2 og 3; 27. gr.; 28. gr.; gr. 29.5; 30. gr.; gr. 94.4; gr. 95.4

Þar til bær stofnun eða stofnun á búsetustað skal fylla út hluta A á eyðublaðinu og senda tvö eintök til stofnunarinnar á búsetustað eða þar til berrar stofnunar (ef við á í gegnum samskiptastofnunina). Viðtökustofnun skal fylla út hluta B og endursenda eitt eintak til sendistofnunarinnar.

A. Tilkytning

1.	Viðtökustofnun
1.1.	Heiti
1.2.	Póstfang ⁽²⁾

2..	<input type="checkbox"/> Launþegi	<input type="checkbox"/> Atvinnulaus einstaklingur	
	<input type="checkbox"/> Sjálfstætt starfandi einstaklingur	<input type="checkbox"/> Umsækjandi lífeyris	
	<input type="checkbox"/> Maður sem sækir vinnu yfir landamæri (launþegi)	<input type="checkbox"/> Lífeyrisþegi (launþegakerfi)	
	<input type="checkbox"/> Maður sem sækir vinnu yfir landamæri (sjálfst. starf. einst.)	<input type="checkbox"/> Lífeyrisþegi (kerfi sjálfst. starfandi einstaklinga)	
2.1.	Kenninamn ^(2a)		
2.2.	Eiginnaamn/-nöfn	Fyrri nöfn ^(2a)	Fæðingardagur og –ár
2.3.	Heimilisfang í búsetulandi ⁽²⁾		
2.4.	Kennitala ^(2b)		

3.	Aðstandandi ⁽³⁾		
3.1.	Kenninamn ^(2a)		
3.2.	Eiginnaamn/-nöfn	Fyrri nöfn ^(2a)	Fæðingardagur og –ár
3.3.	Heimilisfang í búsetulandi ⁽²⁾		
3.4.	Kennitala ^(2b)		

4. Réttur til aðstoðar, staðfestur á eyðublaði okkar ykkar frá (dagsetning) hefur verið felldur niður tímabundið eða afturkallaður af eftirfarandi ástæðu:

4.1. Trygging framangreinds launþega/sjálfstætt starfandi endaði hinn

- 4.2. Enginn skráður aðstandandi launþegans/hins sjálfstætt starfandi hefur verið búsettur í landi okkar ykkar síðan
- 4.3. Lífeyrir framangreinds lífeyrisþega var felldur niður tímabundið eða afturkallaður hinn
- 4.4. Réttthafi aðstoðar, sem tilgreindur er í 2. lið
eða
 aðstandandi sem tilgreindur er í 3. lið
 hefur ekki verið búsettur í landi okkar ykkar síðan (dags.)
 lést hinn (dagsetning)
- 4.5. Aðstandandinn, sem tilgreindur er í 3. lið, hefur ekki uppfyllt ákvæði laga búseturíkisins síðan
- 4.6. (*)

5.	<input type="checkbox"/> Þar til bær stofnun	<input type="checkbox"/> Stofnun á búsetustað
5.1.	Heiti	Kenninúmer (⁵)
5.2.	Póstfang (²)	
	
	
5.3.	Stimpill	
		5.4. Dagsetning
	
		5.5. Undirritun
	

B. Kvittun fyrir móttöku

6. Okkur barst framangreind tilkynning (hluti A) hinn
7. Skráning þess/þeirra, sem tilgreindir eru í hluta A, lauk hinn
- Staðfest er að réttur til aðstoðar fellur niður tímabundið eða er afturkallaður, eins og tilkynnt er um í 4. lið, frá og með

8.	<input type="checkbox"/> Stofnun á búsetustað	<input type="checkbox"/> Þar til bær stofnun
8.1.	Heiti	
8.2.	Póstfang (²)	
	
	
8.3.	Stimpill	
		5.4. Dagsetning
	
		5.5. Undirritun
	

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar.

ATHUGASEMDIR

- (*) EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir út hluta A á eyðublaðinu, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, P = Portúgal, GB = Breska konungsríkið, A = Austurríki, FIN = Finnland, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur, S = Svíþjóð.
- (²) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- (²a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eignanafn/-nöfn, kenninamn, meyjarnamn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (²b) Gefið upp kennitölu hjá þar til bærri stofnun. Fyrir ítalska ríkisborgara skal tilgreina tryggingarnúmer og/eða „codice fiscale“ ef unnt er.
- (³) Fyllist aðeins út ef tímabundin niðurfelling eða afturköllun réttar til aðstoðar snertir aðstandendur. Fyllið út eitt E 108 eyðublað fyrir hvern aðstandanda lífeyrisþegans.
- (⁴) Ef liður 4.6 er fylltur út, verður að tilgreina ástæðuna fyrir tímabundinni niðurfellingu/afturköllun með því að nota einn bókstafanna hér á eftir:
- a) Lífeyrisþegi hefur hafið atvinnustarfsemi í búsetulandinu.
 - a) Aðstandandi hefur hafið atvinnustarfsemi í búsetulandinu.
 - c) ógreidd iðgjöld.
 - d) ...
- (⁵) Fyllist út ef það er til.
-